

竹里館 (Retreat Among Bamboos) by 王維 (Wang Wei)

獨坐幽篁裡，

彈琴復長嘯。

深林人不知，

明月來相照。

Leaning alone in the close bamboos,

I am playing my lute and humming a song

Too softly for anyone to hear —

Except my comrade, the bright moon.

(Witter Bynner translation)